



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Francuski jezik V				akad. god.	2019./2020.
Naziv studija	Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti				ECTS	3
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	30	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Dvorana 202, srijedom od 14h do 15h30 (grupa A) Dvorana 136, četvrtkom od 12h30 do 14h (grupa B)		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski
Početak nastave	2. listopada 2019. (grupa A) 3. listopada 2019. (grupa B)		Završetak nastave			22. siječnja 2020. (grupa A) 23. siječnja 2020. (grupa B)
Preduvjeti za upis kolegija	Položen ispit iz kolegija Francuski jezik IV					
Nositelj kolegija	Marija Spajić, prof.					
E-mail	mspajic@unizd.hr			Konzultacije	utorkom od 13h do 15h, ured 1512	
Izvođač kolegija	Marija Spajić, prof.					
E-mail				Konzultacije		
Suradnik na kolegiju						
E-mail				Konzultacije		
Suradnik na kolegiju						
E-mail				Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- preoblikovati glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto koristiti član i prijedloge u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2- koristiti glagolska vremena i načine u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2- upotrebljavati različite načine izricanja istog značenja- pravilno pisati kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku- prepoznavati tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<ul style="list-style-type: none">- prevoditi rečenice/iskaze s hrvatskoga na francuski jezik- razumjeti srednje zahtjevan prozni tekst francuskog XIX, XX i XXI stoljeća- uočavati podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog- sažimati kraći teorijski tekst				
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2- poznavati elemente francuske i frankofonske kulture- kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B2- analizirati iskaze na francuskom jeziku (razina B2.2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi (do najviše tri izostanka), redovito pisanje domaćih zadaća (dolazak na nastavu bez potrebnih materijala i bez barem 50% domaće zadaće bilježiti će se kao izostanak), položen test iz morfologije glagola i napisan sažetak odabranog teksta koji je dio obavezne literature za neki od kolegija iz lingvistike ili književnosti.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	Vidi web				
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima Francuski jezik I, II, III i IV. Uz pomoć zadataka iz gramatike i vokabulara, pisanja i analize diktata, prevodenja rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik, čitanja, analize i sažimanja tekstova te slušanja audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu, sociolingvističku i pragmatičku kompetenciju na razini B2 prema ZEROJ-u.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Présentation du semestre. Nom: genre. Nominalisation. Dictée 1.2. Nom: masculin/féminin. Nombre. Vidéo.3. Adjectif: genre et nombre. Test – morphologie verbale 1.4. Déterminants – révision. Article I. Traduction 1.5. Article II. Constructions verbales. Dictée 2. Compréhension orale (<i>Fait du jour</i>).6. Subjonctif. Test – morphologie verbale 2. Traduction 2.7. Expression du temps. Emploi des temps I. Dictée 3.8. Emploi des temps II.9. Contrôle continu I.10. Conditionnel présent, passé. Propositions conditionnelles. Texte - analyse.11. Expression de la cause et de la conséquence. Test – morphologie verbale 3. Texte – résumé.12. Expression du but. Traduction 3. Dictée 4. Chanson.13. Expression de l'opposition/ la concession. Dictée 5. Traduction 4.14. Expression de la comparaison. Traduction 5.15. Contrôle continu II				
Obvezna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. Beaujeu, C.-M. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur II</i>, Hachette.2. Caquineau-Gündüz, M-P. et al., <i>Les 500 exercices de grammaire niveau B2</i>, Hachette Livre.3. Buban, B. et al. <i>Exercices de grammaire, pour la première année d'études supérieures françaises</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu4. Delatour, Y., et al., <i>Nouvelle grammaire du français, Cours de Civilisation française de la Sorbonne</i>, Hachette				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>5. Grevisse, M., <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, De Boeck</p> <p>6. Putanec, V., <i>Francusko-hrvatski rječnik</i>, Školska knjiga</p> <p>7. <i>Le Nouveau Petit Robert</i>, Duculot</p> <p>8. odabrani ulomci književnih ili teorijskih tekstova, novinski članci, dodatni umnožen materijal</p> <p>Lektira (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru koji treba pročitati u cijelosti, a s prvih 50 stranica u bilježnicu izvaditi sve nepoznate riječi i izraze iz dvojezičnog rječnika te po jednu sa svake od tih stranica iz jednojezičnog rječnika):</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ajar, E, <i>La vie devant soi</i>, Gallimard, 1982. (prvo izdanje: Mercure de France, 1975.)2. Colette, <i>Chéri</i>, Livre de Poche, 2004. (prvo izdanje: Fayard, 1920.)3. Faye, G., <i>Petit pays</i>, Grasset, 2016.4. MC Solaar, <i>Qui sème le vent récolte le tempo</i>, Polydor, 1991. (tekstovi pjesama s navedenog albuma) <p>Serije (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru): bilo koja igrana serija na francuskom jeziku, npr. <i>Dix pour cent</i>, <i>Plan coeur</i>, <i>Le chalet</i>, <i>La Mante</i>, <i>Les revenants</i>...</p>					
Dodatna literatura	<p>1. Abry, D, Chalaron, M-L., <i>La grammaire des premiers temps, B1-B2, Nouvelle édition</i>, FLE PUG</p> <p>2. Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H., <i>L'expression française écrite et orale</i>, PUG</p> <p>3. Baylon, Ch., Fabre, P., <i>Grammaire systématique de la langue française</i>, Nathan.</p> <p>4. Grévisse, M. <i>Nouveaux exercices français</i>, Duculot.</p> <p>3.-4. Dollez, C., Pons, S. <i>Alter Ego 3, niveau B1</i> (Méthode de français), livre d'élève et cahier d'exercices, Hachette Livre.</p> <p>5.-6. Larger, N, Mimran, R, <i>Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire</i>, livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International</p> <p>7.-8. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mathéo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire</i>, livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International</p>					
Mrežni izvori	<p>http://www.cnrtl.fr</p> <p>https://www.wordreference.com/</p> <p>https://www.larousse.fr/</p> <p>http://hjp.novi-liber.hr/</p> <p>www.tv5monde.com</p> <p>www.savoirs.rfi.fr</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>50 % pismeni ispit, 50 % usmeni ispit. Predviđena su i dva pismena kolokvija. Uvjet za pristupanje drugom kolokviju položen je prvi kolokvij. Ako student položi oba kolokvija, oslobođen je pismenog ispita. Pismeni ispit sastoji se od tri dijela: diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti sva tri dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da diktat treba napisati s manje od 12 pogrešaka, zadatke iz gramatike i vokabulara riješiti s minimalno 60% točnosti, a u gramatičkom prijevodu ostvariti minimalno 15 bodova (gramatički prijevod nosi 30 bodova, od čega se odbijaju negativni bodovi definirani prema težini i vrsti pogreške). Prvi kolokvij sastoji se od zadataka iz gramatike i vokabulara (1) i gramatičkoga prijevoda (2), a drugi kolokvij od diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkog prijevoda (3). I na kolokvijima su pojedini dijelovi eliminacijski, a bodovanje analogno onom na pismenom ispitu.</p> <p>Usmeni ispit sastoji se od dva dijela: lektire (provjerava se usvojenost vokabulara, razumijevanje značenja i usvojenost gramatičkih struktura) i predstavljanja odabrane serije (potrebno je navesti osnovne informacije o odabranoj seriji, opisati glavne likove te prepričati radnju).</p>					
Ocjenjivanje	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-69	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input checked="" type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>